

## NOTE PER L'INSEGNANTE

## ATTIVITÀ 4A. Al mio posto

**In questa attività, gli studenti...**

- Diventeranno più consapevoli degli ostacoli che gli studenti appena arrivati si trovano a dover superare.
- Identificheranno questi ostacoli.
- Rifletteranno sul fatto che abituarsi alla vita in un altro Paese non significa semplicemente imparare una nuova lingua.
- Parleranno del fatto che, molto spesso, non ci rendiamo conto di cosa significhi veramente il trasferirsi in un altro Paese per un giovane.

TEMPO  
STIMATO

40 MIN

**Come usare questi materiali**

<b>FASE 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Chiedete alla classe delle loro esperienze in un Paese straniero.</li> <li>· Chiedete alla classe come si sono sentiti in situazioni in cui non riuscivano a comunicare perché non parlavano quella lingua o perché non conoscevano bene la cultura.</li> </ul>	<b>5'</b>
<b>FASE 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Chiedete alla classe di lavorare in piccoli gruppi e di identificare, parlandone insieme, le cose di cui sentirebbero (o di cui hanno sentito) maggiormente la mancanza se (o quando) dovessero iniziare una nuova vita in un altro Paese (riga 1 della tabella).</li> <li>· Chiedete ai gruppi di stilare una lista.</li> </ul>	<b>10'</b>
<b>FASE 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Chiedete ai gruppi di identificare insieme le cose a cui farebbero più fatica ad abituarsi se (o quando) dovessero iniziare una nuova vita in un altro Paese (riga 2 della tabella).</li> <li>· Chiedete ai gruppi di stilare una lista.</li> </ul>	<b>10'</b>
<b>FASE 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Chiedete ai gruppi di trovare una metafora/immagine/eseempio che illustri come ci si sente a iniziare la scuola senza sapere la lingua e senza amici (riga 3 della tabella).</li> <li>· Scrivete le risposte sulla lavagna.</li> </ul>	<b>5'</b>
<b>FASE 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Confrontate tutte le liste e scrivetele sulla lavagna.</li> <li>· Preparate un poster con le tre liste.</li> <li>· Riflettete sugli aspetti relativi all'esperienza di trasferirsi in un altro Paese. Come vi sentireste se foste nei panni di questi giovani?</li> </ul>	<b>10'</b>

**Suggerimenti sul tempo di preparazione**

- Trovate esempi dalla letteratura o da TV/cinema di shock culturale (es. Spanglish, Gran Torino, Il mio grosso grasso matrimonio greco, ecc.).
- In preparazione per questa attività, chiedete agli studenti di pensare ai loro viaggi.
- Leggete il Capitolo 5 del manuale *Inclusione, diversità e comunicazione tra le culture* disponibile online (<https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/teachers-book>) per maggiori informazioni sul legame tra Child Language Brokering ed emozioni.

## SUGGERIMENTI E IDEE PER GUIDARE LA DISCUSSIONE

1. Se doveste trasferirvi in un altro Paese, quali sarebbero le cose che vi piacerebbe di più scoprire/che vi mancherebbero di più?

- Amici
- Familiari (es. cugini, nonni, ecc.)
- La mia scuola
- La mia città
- Il mio quartiere

2. Secondo voi, quali sono le cose più facili/ più difficili a cui adattarsi?

- Farsi nuovi amici
- Iniziare la scuola
- Imparare una nuova lingua
- Il meteo
- Il cibo

3. Se poteste scegliere una metafora o un'immagine/un esempio, come descrivereste l'esperienza di iniziare la scuola senza sapere la lingua e senza amici?

### 4A. Al mio posto

“Quando le persone si trasferiscono in un altro Paese, non devono solo imparare una nuova lingua, ma devono anche imparare a conoscere una nuova cultura. I giovani traduttori vivono questa esperienza mentre fungono da mediatori linguistici e culturali per famiglia e amici. E a volte non è facile gestire tutte queste cose.”

“Cosa faresti al mio posto?”

